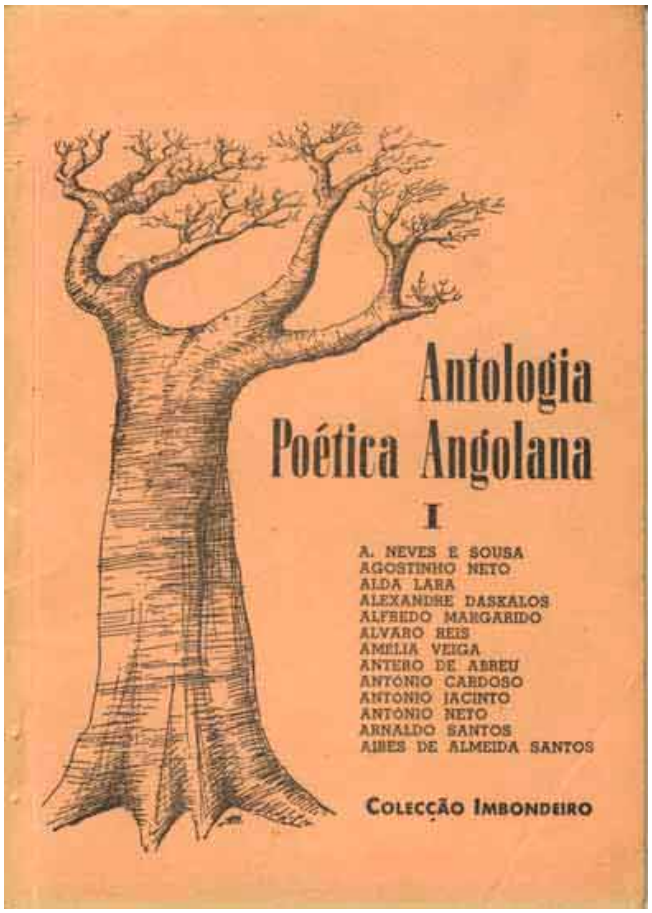

Portada de *Antologia poética angolana* (1963), de AA. VV., col. Colecção Imbondeiro, 49-50.

La **Colecção Imbondeiro (Sá da Bandeira, 1960-1964)** fue la colección inaugural de Publicações Imbondeiro (1960-1967), ambas creadas por los escritores y periodistas Garibaldino de Andrade, Leonel Cosme, Maurício Soares e Carlos Sanches, en Sá da Bandeira (actual Lubango), en la entonces principal colonia portuguesa, Angola.

Esta colección pretendió hacer la antología del «relato moderno de expresión portuguesa», aunque también incluyese poemas (p. ej., «Uíge», en *Dumba e a bangala*, n.º 14, 1961), crónicas (p. ej., *Cacimbo em Angola*, de Eduardo Teófilo, n.º 18, 1966) y teatro (p. ej., *Cegos*, de João Pedro de Andrade, n.º 56, 1963). Se inició con un libro de Garibaldino de Andrade, *O tesouro*, en 1960.

Fue esta colección la que publicó los primeros libros de diferentes escritores surgidos de la revista *Mensagem* (Luanda, 1951-52), como Lília da Fonseca (*Filha de branco*, n.º 3, 1960), Mário António (*Poemas & canto miúdo*, n.º 7, 1960; *Gente para romance*, n.º 19, 1961), António Cardoso (conto «São Paulo», 1961) y el poeta Tomás Jorge (*Areal*, n.º 21/22, 1961).

Editó también a jóvenes autores angolanos como Rebello de Andrade (*Um grito na noite*, n.º 11, 1960), Benúdia, Arnaldo Santos y Luandino Vieira (cada cual con su respectiva parte en *Dumba e a bangala*, n.º 14, 1961, con un linóleo de este último para el poema «Uíge», del segundo) e Artur Carlos Pestana / Pepetela (relato «As cinco vidas

de Teresa» em *Novos contos d'África*, 1962). Entre los 68 títulos que integró destacó, también, una antología de poesía angolana, *Antologia poética angolana* (n.º 49/50, 6/1963). Esta fue reunida y prologada por el escritor mulato Mário António y ya contenía autores «subversivos» (entre independentistas presos, perseguidos y militares críticos de la Guerra colonial) como Agostinho Neto, António Jacinto, Alda Lara y Henrique Lopes Guerra. Esta edición llevó a la incursión de la policía política y al aplazamiento de la publicación de la continuación de esta antología, por precaución, aunque se terminó por decretar su suspensión definitiva.

Sirvió de lugar de unión con autores de «ultramar» de otras colonias, como los mozambiqueños Orlando Mendes (relato «Carta do capataz da estrada 95» en el libro *As calças*, n.º 4, 1960) y Nuno Bermudes (*Uma gota de chuva*, n.º 64, 1964), y los caboverdianos Onésimo Silveira (*Toda a gente fala: sim, senhor*, n.º 9, 1960), Ovídio Martins (*Tutchinha*, n.º 30, 1962) e António Aurélio Gonçalves (*Pródiga*, n.º 35/36, 1962), unidos estos a la influyente revista *Claridade*. El libro de Silveira contenía varios capítulos de relato, poesía y una morna (tipo de canción y baile de Cabo Verde) en lenguaje criollo, y el de Martins incluía también versos de la letra de una morna en criollo. También hizo de puente con autores brasileños, como António d'Elia (*O velho e o cão*, n.º 38, 1962), Jorge Medauar (*O dinheiro do caju*, n.º 43, 1963) e Lygia Fagundes Telles (*A confissão de Leontina*, n.º 57, 1964). Entre los autores portugueses, la Colecção Imbondeiro divulgó también a emergentes como Manuel Ferreira (*Morabezza*, n.º 13, 1961), autor de una fuerte inspiración caboverdiana; Fernando Reis (*O baú de folha*, n.º 15, 1961), de destacada inspiración san-tomense; Vítor Silva Tavares (*Nada de importancia*, n.º 60, 1964), después director literario de la editorial Ulisseia y fundador de la editorial & etc., y Romeu Correia (*Laurinda*, n.º 66, 1964).

Algunos de los títulos allí publicados fueron galardonados con premios literarios, como *A dúvida*, de Leonel Cosme (n.º 25/26, de 1961), quien recibió el Premio Camilo Castelo Branco (del municipio de Sá da Bandeira). Ciertos autores allí publicados fueron más tarde galardonados, como Eduardo Teófilo, quien recibió el Premio Fialho de Almeida (también del mismo municipio) por el libro *Quando o dia chegar* (1962), también de la Imbondeiro.

Esta colección estuvo bajo vigilancia constante de la policía política, que aprehendió el n.º 69 en diciembre de 1964, cuando estaba siendo impreso en la Gráfica da Huíla (el plomo de la impresión y respectivas pruebas); también fue confiscada toda la documentación de la empresa guardada en su librería (inaugurada en 1963). Aquel número se destinaba a publicar un relato del independentista Luandino Vieira, cuyo *Luuanda* había sido galardonado con el Premio Mota Veiga (de Luanda), concedido en un acto público a inicios de ese mismo mes y divulgado en el anterior mes de mayo, a pesar de encontrarse su autor detenido desde 1961 por actividades contra el Estado. La primera edición impresa de este libro fue realizada por el periódico *ABC*, de Luanda, en ese mismo año y después de la atribución de aquel premio. En 1965 la misma obra fue galardonada con el Prémio de Novelística da Sociedade Portuguesa de Escritores, lo que desató una brutal campaña en Lisboa contra el autor y llevó al cierre coercitivo de esta asociación de escritores por parte de la dictadura. De Luandino Vieira la Imbondeiro ya

había publicado un libro de relatos en 1961 (*Duas histórias de pequenos burgueses*) y el relato «Os miúdos do capitão Bento Abano» (inserto en *Novos contos d'África*, 1962). Obligada al cierre, la editorial apenas publicó algunos libros más (pero no de esta colección) —principalmente pedagógicos— hasta 1966.

Cabe a Garibaldino de Andrade y a Leonel Cosme la parte esencial del trabajo relativo a esta colección: las invitaciones para la publicación de los textos (muchos de ellos inéditos), la edición propiamente dicha, su publicidad en el boletín de la editorial y en hojas volantes insertas en ciertos libros, así como la distribución y la venta directa en su librería. Muchos de los títulos fueron más tarde anunciados como agotados, indicador del éxito de ventas, en una colección que tuvo una tirada media superior a los dos mil ejemplares.

Daniel Melo
CHAM, FCSH,
Universidade NOVA de Lisboa,
Universidade dos Açores

Selección bibliográfica

ARRIMAR, Jorge (2006). «Os silêncios de Amélia», *Desenredo*, en http://www.desenredo.com.br/Poesias/FichaTecnica.htm [01 junio 2017].

AZEVEDO, Cândido de (1999). *A censura de Salazar e Marcelo Caetano*. Lisboa: Editorial Caminho.

COSME, Leonel (2001). «Jorge Amado e a literatura nacionalista angolana», *A Página da Educação*, n.º 106, en http://www.apagina.pt/?aba=7&cat=106&doc=8553&mid=2 [01 junio 2017].

—— (2004). *Agostinho Neto e o seu tempo*. Porto: Campo das Letras.

—— (2007). «Garibaldino de Andrade, "professor de meninos"», *A Página da Educação*, n.º 168, en http://www.apagina.pt/?aba=7&cat=168&doc=12418&mid=2 [01 junio 2017].

—— (2014). «A Imbondeiro no Brasil», *Revista Ecos* (2014), vol. 17, n.º 2, pp. 109-117.

—— (2014). «A Imbondeiro e o neo-realismo em Angola», *Nova Síntese* (2014), n.º 9, pp. 111-130.

—— (2015). «A literatura e as guerras em Angola. No princípio era o verbo», *Cultura* (2015), 2.ª série, vol. 34, pp. 269-275.

—— (2015). «Recordar é viver (no cinquentenário do livro Luuanda de Luandino Vieira)», *Jardim das Delícias*, 27 enero 2015, en http://jardimdasdelicias.blogs.sapo.pt/recordar-e-viver-no-cinquentenario-do-713815 [01 junio 2017].

GÉRARD, Albert S. (1985). *European-language writing in sub-Saharan Africa: 1*. Budapest: Akadémiai Kiadó.

HAMILTON, Russell G. (1975). *Voices from an empire: a history of afro-portuguese literature*. New Berlin (Wisconsin): Minnesota Archive Editions.

LABAN, Michel (1980). *Luandino – José Luandino Vieira e a sua obra (estudos, testemunhos e entrevistas)*. Lisboa: Edições 70.

MELO, Daniel (2015). «Dossiê Tertúlia "Um livro, uma revista, uma canção contra a Guerra colonial"», *Cultura*, 2.ª serie, vol. 34, pp. 247-290.

—— (2015). «Circulação, apropriação e actualidade das ideias contra a Guerra colonial. Notas críticas de problematização», *Cultura* (2015), 2.ª serie, vol. 34, pp. 249-267.

—— (2016). «A censura salazarista e as colónias: um exemplo de abrangência», *Revista de História da Sociedade e da Cultura* (2016), vol. 16, pp. 475-496.

MOSER, Gerald y Manuel FERREIRA (1983). *Bibliografia das literaturas africanas de expressão portuguesa*. Lisboa: INCM.

Publicações Imbondeiro (1962-1963). *Notícias de Imbondeiro*. Sá da Bandeira: Publicações Imbondeiro, n.º 27/28 (1/1962), 29 (2/1962), 30 (3/1962), 33 (6/1962), 39 (11/1962), 41/42 (1/1963) y 43 (2/1963).

Publicações Imbondeiro (1965). *Imbondeiro: Notícias publicitárias*. Sá da Bandeira: Publicações Imbondeiro, n.º 55, noviembre 1965.

RAMER, Richard C. (s. d.). «Contos d'Africa. Antologia de contos angolanos. Colecção Imbondeiro», *AbeBooks.com*, en https://www.abebooks.com/Contos-dAfrica-Antologia-angolanos-ColecÃ§Ã£o-Imbondeiro/18267289907/bd [01 junio 2017].

SALES, António Augusto (2014). «Publicações Imbondeiro e sua importância na literatura portuguesa dos anos 60, do século XX», *Nova Síntese*, n.º 9, pp. 131-136.

TOPA, Francisco (2014). *Luuanda há 50 anos. Críticas, prémios, protestos e silenciamento*. S. l.: Sombra pela Cintura.

VALDEMAR, António (2015). «Maio de 65, o encerramento da Sociedade de Escritores», *Público*, 20 mayo 2015, en: https://www.publico.pt/2015/05/20/culturaipsilon/noticia/maio-de-65-o-encerramento-da-sociedade-de-escritores-1696108 [01 junio 2017].

VIEIRA, José Luandino (2015). *Papéis da prisão*. Lisboa: Editorial Caminho.

Este texto contó con el apoyo del CHAM (FCSH/NOVA-UAc), a través del proyecto estratégico patrocinado por FCT (UID/HIS/04666/2013).

Para citar este documento: Melo, Daniel (2018). «Semblanza de Colecção Imbondeiro (Sá da Bandeira, 1960-1964)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: http://www.cervantesvirtual.com/obra/coleccao-imbondeiro-sa-da-bandeira-1960-1964-semblanza-924154/